



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
8 February 2024
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа III (Реформирование системы
урегулирования споров между инвесторами
и государствами)
Сорок восьмая сессия
Нью-Йорк, 1–5 апреля 2024 года**

Возможная работа по реформированию системы урегулирования споров между инвесторами и государствами (УСИГ)

Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров	4
A. Учреждение и структура постоянного механизма	4
Статья 1. Учреждение	4
Статья 2. Общие принципы	4
Статья 3. Структура и членский состав	5
Статья 4. Конференция Договаривающихся сторон	5
Статья 5. Судебный орган по спорам, Апелляционный судебный орган и их председатели	6
Статья 6. Секретариат	7
B. Выбор и назначение членов судебных органов	7
Статья 7. Квалификационные критерии и требования	7
Статья 8. Состав судебных органов	8
Статья 9. Выдвижение кандидатов	8
Статья 10. Отборочный комитет	8



Статья 11. Назначение Конференцией Договаривающихся сторон	9
Статья 12. Срок полномочий.	9
Статья 13. Отстранение от должности, отставка, вакансии и замена	9
C. Судебный орган по спорам	10
Статья 14. Юрисдикция	10
Статья 15. Просьба об урегулировании спора	10
Статья 16. Коллегии и распределение споров	10
Статья 17. Полномочия и функции Коллегии.	11
D. Апелляционный судебный орган	11
Статья 18. Юрисдикция	11
Статья 19. Просьба о подаче апелляции	12
Статья 20. Палаты и распределение апелляций	12
Статья 21. Полномочия и функции Палаты	12
E. Процедура Судебного органа по спорам.	13
Статья 22. Ведение разбирательства Коллегией	13
Статья 23. Решение Коллегии	13
Статья 24. Обжалование решения	13
Статья 25. Последствия решения	14
Статья 26. Признание и приведение в исполнение	14
F. Процедура Апелляционного судебного органа	14
Статья 27. Сфера охвата апелляционной жалобы	14
Статья 28. Условия обжалования	15
Статья 29. Основания для обжалования	15
Статья 30. Влияние апелляции на текущее разбирательство в судебном органе первой инстанции	15
Статья 31. Влияние апелляции на разбирательство по вопросу об аннулировании, отмене, признании и приведении в исполнение решения или постановления, являющегося предметом обжалования	16
Статья 32. Ведение разбирательства Палатой	16
Статья 33. Решение Палаты.	16
Статья 34. Последствия решения	17
Статья 35. Обжалование решения	17
Статья 36. Признание и приведение в исполнение	17
G. Функционирование Постоянного механизма	18
Статья 37. Финансирование	18
Статья 38. Правовой статус и ответственность	18
H. Заключительные положения	19
Статья 39. Оговорки	19
Статья 40. Депозитарий	19

Статья 41. Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение .	19
Статья 42. Вступление в силу	19
Статья 43. Поправки	20
Статья 44. Выход	20

I. Введение

1. Рабочая группа обсуждала вопрос об учреждении постоянного механизма и апелляционного механизма на своих возобновленной тридцать восьмой сессии в январе 2020 года ([A/CN.9/1004/Add.1](#), пп. 14–133), сороковой сессии в феврале 2021 года ([A/CN.9/1050](#), пп. 13–116), сорок второй сессии в феврале 2022 года ([A/CN.9/1092](#), пп. 15–78), сорок третьей сессии в сентябре 2022 года ([A/CN.9/1124](#), пп. 13–41) и сорок четвертой сессии в январе 2023 года ([A/CN.9/1130](#) пп. 119–166). Совсем недавно, в сентябре 2023 года, на шестом межсессионном совещании в Сингапуре были проведены неофициальные обсуждения ([A/CN.9/WG.III/WP.233](#)).

2. Настоящая записка содержит проект устава, который предусматривает учреждение постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров и который основан на предыдущих обсуждениях. Подобно проекту устава консультативного центра ([A/CN.9/WG.III/WP.238](#)), данный проект устава подготовлен в форме возможного протокола к многостороннему документу о реформировании системы УСИГ (МДРУ). Аннотации к статьям с перечислением вопросов для дальнейшего рассмотрения Рабочей группой приводятся в документе [A/CN.9/WG.III/WP.240](#). Поскольку в предыдущих рабочих документах, посвященных отбору и назначению адьюдикаторов, апелляционному механизму и постоянному механизму, использовались разные понятия, были предприняты усилия по использованию единообразной терминологии во всем тексте.

3. Поскольку Рабочей группе еще предстоит определить, будет ли создан постоянный механизм, каким образом он будет функционировать и как проводить обсуждение этих элементов реформы, в проекте устава собраны общие компоненты, которые уже обсуждались, с учетом некоторых возможных моделей (см. [A/CN.9/WG.III/WP.233](#), пп. 22–23). Эти компоненты представлены в отдельных разделах, с тем чтобы предоставить Рабочей группе возможность конструировать постоянный механизм так, как она сочтет необходимым. Например, если Рабочая группа пожелает обсудить постоянный механизм, состоящий только из апелляционного механизма, она, возможно, пожелает рассмотреть разделы А, В, D, F, G и H. Двухуровневый постоянный механизм потребует рассмотрения всех разделов.

4. Проект устава необходимо будет скорректировать в зависимости от того, какую модель будет разрабатывать Рабочая группа. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, следует ли наряду с заключительными положениями подготовить также преамбулу и определения ключевых терминов, некоторые из которых изложены в разделе H ([A/CN.9/1092](#), п. 17).

II. Проект устава постоянного механизма урегулирования международных инвестиционных споров

A. Учреждение и структура постоянного механизма

Статья 1. Учреждение

Настоящим учреждается [*указать название постоянного механизма* (далее «Постоянный механизм»)] для урегулирования международных инвестиционных споров.

Статья 2. Общие принципы

1. Постоянный механизм осуществляет свою деятельность таким образом, чтобы она была эффективной и устойчивой в финансовом отношении и чтобы оказываемые им услуги были доступны и приемлемы по цене.

2. Постоянный механизм является независимым и свободным от недолжного внешнего влияния, в том числе со стороны своих доноров.
3. Постоянный механизм сотрудничает с международными и региональными организациями и в надлежащих случаях координирует с ними свою деятельность с целью обеспечить оптимальное использование своих ресурсов.

Статья 3. Структура и членский состав

1. Постоянный механизм состоит из Конференции Договаривающихся сторон («Конференция»), Судебного органа по спорам и Апелляционного судебного органа (вместе именуемых «судебными органами»), а также Секретариата.
2. В состав Конференции входят все Договаривающиеся стороны, которые ратифицировали настоящий Протокол или присоединились к нему в соответствии со статьей 41.
3. Судебный орган по спорам состоит из [указать число] членов, назначаемых Конференцией в соответствии с разделом В.
4. Апелляционный судебный орган состоит из [указать число] членов, назначаемых Конференцией в соответствии с разделом В.
5. Секретариат возглавляется Исполнительным директором и состоит из штатных сотрудников.
6. Постоянный механизм во внешних сношениях представляет Председатель судебного органа (органов).

Статья 4. Конференция Договаривающихся сторон

1. Конференция Договаривающихся сторон обеспечивает, чтобы деятельность и функционирование Постоянного механизма соответствовали общим принципам, изложенным в статье 2.
2. С этой целью Конференция:
 - a) избирает членов своего Бюро;
 - b) назначает членов Судебного органа по спорам и Апелляционного судебного органа;
 - c) корректирует число членов Судебного органа по спорам и Апелляционного судебного органа;
 - d) назначает Исполнительного директора Секретариата;
 - e) принимает свои собственные правила процедуры;
 - f) принимает административные, финансовые и другие положения в отношении функционирования Постоянного механизма;
 - g) принимает положения, касающиеся поведения и этических обязательств членов Судебного органа по спорам и Апелляционного судебного органа, а также Исполнительного директора и сотрудников Секретариата;
 - h) принимает правила процедуры Судебного органа по спорам и Апелляционного судебного органа в дополнение к разделам E и F;
 - i) оценивает и контролирует деятельность Постоянного механизма и утверждает ежегодный доклад, подготовленный Исполнительным директором;
 - j) утверждает годовой бюджет Постоянного механизма, подготовленный Исполнительным директором и рассмотренный Судебным органом по спорам и Апелляционным судебным органом;
 - k) определяет размер вознаграждения членов Судебного органа по спорам и Апелляционного судебного органа;

- l) определяет размер финансового взноса каждой Договаривающейся стороны на основе [указать критерии];
 - m) утверждает структуру платы за услуги, оказываемые Постоянным механизмом, подготовленную Исполнительным директором;
 - n) одобряет создание любых вспомогательных органов Постоянного механизма, включая любые региональные или местные отделения Секретариата;
 - o) выполняет любые другие функции в соответствии с настоящим Протоколом.
3. Конференция будет иметь Бюро, состоящее из Председателя и [указать число] заместителей Председателя. Председатель и заместители Председателя избираются Конференцией на невозобновляемый срок в [указать количество] лет. Бюро регулярно проводит заседания для оказания помощи Конференции в выполнении ее функций.
 4. Конференция собирается не реже одного раза в год. Когда это будет сочтено необходимым или по просьбе [указать количество] Договаривающихся сторон, Председатель может созвать специальное заседание Конференции.
 5. Председатель председательствует на заседаниях Конференции и несет ответственность за вынесение вопросов на рассмотрение Конференции. В случае отсутствия Председателя функции председателя может выполнять заместитель Председателя.
 6. Председатель может определять, кто может участвовать в заседаниях Конференции.
 7. Конференция стремится принимать все решения консенсусом.
 8. Если решение не может быть принято консенсусом, Председатель может поставить вопрос на голосование, для чего требуется присутствие большинства Договаривающихся сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет один голос. Решения принимаются большинством в четыре пятых Договаривающихся сторон, присутствующих и участвующих в голосовании. Если большинство Договаривающихся сторон не присутствует, тот же вопрос может быть вынесен на повторное голосование на следующем заседании Конференции, решение которой может быть принято большинством в четыре пятых присутствующих и участвующих в голосовании Договаривающихся сторон.
 9. Официальными языками Конференции являются [подлежит определению]. Рабочими языками являются [подлежит определению].

Статья 5. Судебный орган по спорам, Апелляционный судебный орган и их председатели

1. Судебный орган по спорам и Апелляционный судебный орган выполняют судебные и любые другие функции в соответствии с настоящим Протоколом.
2. Председатель и заместитель Председателя Судебного органа по спорам избираются большинством голосов членов Судебного органа по спорам на возобновляемый срок в [указать срок] лет. Председатель и заместитель Председателя образуют Президиум Судебного органа по спорам, который несет ответственность за его деятельность и управление ею. В отсутствие Председателя функции Председателя может выполнять заместитель Председателя.
3. Член, избранный для замены Председателя или заместителя Председателя до истечения срока, указанного в пункте 2, исполняет эти функции до конца срока.
4. Пункты 2 и 3 также применяются *mutatis mutandis* к Апелляционному судебному органу.

Статья 6. Секретариат

1. Секретариат, возглавляемый Исполнительным директором, осуществляет административные и любые другие функции в соответствии с настоящим Протоколом. Он оказывает поддержку деятельности Конференции и ее вспомогательных органов и содействует функционированию судебных органов.
2. Исполнительный директор назначается Конференцией на возобновляемый срок в [указать срок] лет на основе рекомендации Бюро Конференции.
3. Исполнительный директор подотчетен Конференции.
4. Исполнительный директор:
 - a) управляет повседневной деятельностью Постоянного механизма;
 - b) нанимает сотрудников Секретариата и управляет ими в соответствии с положениями о персонале, принятыми Конференцией;
 - c) готовит ежегодный доклад о работе Постоянного механизма для принятия Конференцией;
 - d) готовит годовой бюджет Постоянного механизма для принятия Конференцией;
 - e) предлагает размер вознаграждения членов судебных органов, размер финансового взноса каждой Договаривающейся стороны и структуру платы за услуги для утверждения Конференцией;
 - f) готовит правила процедуры и положения для принятия Конференцией;
 - g) привлекает другие организации и учреждения и сотрудничает с ними;
 - h) готовит предложения по созданию любых вспомогательных органов Секретариата, включая региональные или местные отделения;
 - i) действует в качестве регистратора разбирательств, проводимых в соответствии с настоящим Протоколом, удостоверяет подлинность решений, вынесенных судебными органами, и заверяет их экземпляры;
 - j) выполняет любые другие функции в соответствии с настоящим Протоколом.
5. Исполнительный директор и штатные сотрудники Секретариата не имеют права запрашивать или принимать указания от какого-либо правительства или любого другого органа, кроме Постоянного механизма. Они не имеют права занимать какую-либо другую должность или заниматься какой-либо другой деятельностью без одобрения Бюро Конференции в отношении Исполнительного директора или без одобрения Исполнительного директора в отношении штатных сотрудников.

V. Выбор и назначение членов судебных органов

Статья 7. Квалификационные критерии и требования

1. Членами судебных органов являются лица с высокими моральными качествами, пользующиеся самой высокой репутацией в силу своей справедливости и добросовестности, обладающие признанной компетенцией в области международного публичного права, международного частного права, международного инвестиционного права или урегулирования международных инвестиционных споров.
2. Члены судебных органов свободно владеют по меньшей мере одним из [официальных] [рабочих] языков, упомянутых в статье 4(9).

3. Членами судебных органов являются граждане Договаривающихся сторон. Лицо, которое является гражданином более чем одного государства, считается гражданином того государства, в котором оно [имеет свое обычное место жительства] [обычно осуществляет гражданские и политические права].

Статья 8. Состав судебных органов

1. Состав [судебных органов] [Судебного органа по спорам и Апелляционного судебного органа] отражает справедливое географическое распределение, представленность основных правовых систем и равное гендерное представительство.

2. Никакие два члена судебного органа не могут быть гражданами одного и того же государства.

Статья 9. Выдвижение кандидатов

1. Договаривающаяся сторона может выдвинуть [указать количество] лиц в качестве кандидата(кандидатов) для назначения членами судебного органа. Кандидат не обязательно должен быть гражданином данной Договаривающейся стороны. При выдвижении кандидата(кандидатов) Договаривающаяся сторона принимает во внимание необходимость обеспечения гендерного представительства и прилагает все усилия для проведения консультаций с представителями правительства, судебной власти и других органов, гражданского общества, ассоциаций адвокатов, деловых ассоциаций, академических и других соответствующих организаций.

2. В соответствии с открытым конкурсом кандидатов, проводимым Конференцией, кандидатами для назначения членами судебного органа могут быть выдвинуты отдельные лица. В этом случае Конференция принимает положения, регулирующие процесс выдвижения кандидатов, включая определение того, какие организации могут выдвигать кандидатов.

3. Все выдвижения сопровождаются заявлением, в котором указывается, насколько кандидаты соответствуют квалификационным критериям и требованиям, упомянутым в статье 7.

4. На кандидатов, выдвигаемых в соответствии с настоящей статьей, распространяются принятые Конференцией положения, касающиеся их поведения и этических обязательств, а также подготовленный ЮНСИТРАЛ Кодекс поведения судей при урегулировании международных инвестиционных споров.

Статья 10. Отборочный комитет

1. Конференция учреждает комитет для рассмотрения и проверки соответствия кандидатов, выдвинутых в соответствии со статьей 9, квалификационным критериям и требованиям, упомянутым в статье 7 («Отборочный комитет»).

2. Отборочный комитет состоит из [указать число] членов. Исполнительный директор участвует в работе Отборочного комитета *ex officio*.

3. Конференция принимает положения о процедуре и деятельности Отборочного комитета, определяющие правила назначения членов Отборочного комитета, их квалификацию и условия службы.

4. Члены Отборочного комитета выступают в личном качестве и действуют независимо и в публичных интересах и не получают указаний от какой-либо Договаривающейся стороны или любого другого государства, организации или лица. Члены Отборочного комитета не могут назначаться членами судебных органов в течение срока их полномочий и в течение [указать срок] лет после этого.

5. После рассмотрения первоначального списка кандидатов Отборочный комитет может рекомендовать Конференции разместить открытое объявление о выдвижении дополнительных кандидатур.

6. После окончательного обзора Отборочный комитет представляет список подходящих кандидатов на рассмотрение Конференции. Список публикуется, если иное не установлено Конференцией.

7. Для целей назначения Конференцией Исполнительный директор классифицирует кандидатов по полу и региональным группам на основе их гражданства. В случае, если кандидат был выдвинут Договаривающейся стороной, гражданином которой он не является, также указывается региональная группа, к которой принадлежит выдвигающая Договаривающаяся сторона.

Статья 11. Назначение Конференцией Договаривающихся сторон

1. Конференция назначает членов судебных органов в соответствии со статьей 8 и из списка подходящих кандидатов, представленного Отборочным комитетом.

[...]

Статья 12. Срок полномочий

1. Члены судебных органов занимают свои должности в течение [указать срок] лет и с учетом пункта 2 и статьи 13(3) не имеют права на повторное назначение.

2. При первых выборах для назначения членов судебных органов [половина] членов избирается по жребию на срок в [половина срока, указанного в пункте 1] лет. Эти члены имеют право на повторное назначение на полный срок.

3. Члены судебных органов работают на постоянной основе, если иное не установлено Конференцией.

4. На членов судебных органов распространяются принятые Конференцией положения, касающиеся их поведения и этических обязательств, а также подготовленный ЮНСИТРАЛ Кодекс поведения судей при урегулировании международных инвестиционных споров.

5. Члены судебных органов получают годовой оклад. Кроме того, Председатель и заместитель Председателя получают специальную ежегодную надбавку. Такие оклады, надбавки и компенсации устанавливаются Конференцией.

6. Несмотря на положения пункта 1, член судебного органа, которому поручено рассмотрение дела, продолжает занимать свою должность для завершения начатого разбирательства, если только он или она не был заменен или отстранен от должности в соответствии со статьей 13.

Статья 13. Отстранение от должности, отставка, вакансии и замена

1. Член судебного органа может быть отстранен от должности в случае несоблюдения настоящего Протокола или неисполнения своих обязанностей [единогласным решением] [большинством в две трети голосов] членов соответствующего судебного органа, исключая члена, дело которого в этот момент рассматривается.

2. Член может уйти в отставку со своей должности, уведомив об этом Председателя соответствующего судебного органа. Отставка вступает в силу с момента ее принятия Председателем.

3. Отстраненный от должности или уходящий в отставку член заменяется в соответствии со статьями 9–11. Член, назначенный в качестве замены, занимает должность в течение оставшегося срока отстраненного от должности или ушедшего в отставку члена и имеет право на повторное назначение на полный срок.

С. Судебный орган по спорам

Статья 14. Юрисдикция

1. Юрисдикция Судебного органа по спорам распространяется на любой международный инвестиционный спор, в отношении которого стороны в споре соглашаются в письменной форме передать его на рассмотрение Судебного органа по спорам. Если стороны в споре дали свое согласие, ни одна из сторон не может отозвать свое согласие в одностороннем порядке.
2. Договаривающаяся сторона может дать согласие на юрисдикцию Судебного органа по спорам, предоставив перечень документов, стороной которых она является, или законодательных актов, регулирующих иностранные инвестиции, которые она приняла. Такой перечень может быть представлен при сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении или путем последующего письменного уведомления Исполнительного директора и депозитария Протокола.
3. Судебный орган по спорам обладает исключительной юрисдикцией в отношении спора, переданного на урегулирование в соответствии с одним из документов, перечисленных в пункте 2, если обе или все соответствующие Договаривающиеся стороны включили этот документ в свой перечень.
4. Исполнительный директор несет ответственность за ведение перечня документов или законодательных актов, представленных каждой Договаривающейся стороной, и его обновление.

Статья 15. Просьба об урегулировании спора

1. Любая сторона, желающая инициировать разбирательство по урегулированию спора в Судебном органе по спорам, направляет соответствующую просьбу в письменной форме Исполнительному директору, который направляет копию этой просьбы другой стороне в споре.
2. Просьба, указанная в пункте 1, содержит информацию, касающуюся спорных вопросов, данных о сторонах в споре и их согласия на юрисдикцию Судебного органа по спорам в соответствии с правилами процедуры.
3. Исполнительный директор регистрирует просьбу, если на основе информации, содержащейся в этой просьбе, не будет установлено, что спор явно выходит за рамки юрисдикции Судебного органа по спорам. Исполнительный директор уведомляет стороны о регистрации или отказе в регистрации.

Статья 16. Коллегии и распределение споров

1. Как можно скорее после назначения членов Судебного органа по спорам и выборов Председателя и заместителя Председателя Президиум распределяет членов по Коллегиям, каждая из которых состоит из [трех] членов. Председатель и заместитель Председателя также назначаются в одну из Коллегий.
2. При формировании Коллегий Президиум принимает во внимание элементы, упомянутые в статье 8(1), а также области специализации, знание языка и другие соответствующие критерии, изложенные в положениях, принятых Конференцией.
3. Когда просьба регистрируется в соответствии со статьей 15(3), Президиум распределяет спор одной из Коллегий на случайной основе. Если спор распределяется Коллегии, в состав которой входит член, являющийся гражданином государства, выступающего стороной в споре, или государства, гражданином которого выступает стороной в споре, Президиум заменяет этого члена другим членом Судебного органа по спорам или может распределить спор другой Коллегии.
4. Президиум может принять решение о распределении двух или более споров одной и той же Коллегии, если споры касаются схожих вопросов.

5. В обстоятельствах, предусмотренных в положениях, принятых Конференцией, Президиум может принять решение о распределении спора Коллегии, состоящей из более чем [трех] членов.

6. В обстоятельствах, предусмотренных в положениях, принятых Конференцией, и по обоюдной просьбе сторон в споре, Президиум может назначить определенное лицо или лиц в качестве дополнительного члена(членов) Коллегии по данному конкретному спору. Такое лицо должно соответствовать квалификационным критериям и требованиям, упомянутым в статье 7, и предпочтительно выбирается из списка подходящих кандидатов, подготовленного Отборочным комитетом.

Статья 17. Полномочия и функции Коллегии

1. Судебный орган по спорам является судебным органом своей собственной компетенции.

2. Любое возражение стороны в споре о том, что данный спор не подпадает под юрисдикцию Судебного органа по спорам, рассматривается Коллегией, назначенной для рассмотрения спора, которая определяет, следует ли рассматривать его в качестве предварительного вопроса или включить его в круг вопросов, относящихся к существу спора.

D. Апелляционный судебный орган

Статья 18. Юрисдикция

1. Юрисдикция Апелляционного судебного органа распространяется на апелляции по арбитражному решению или постановлению, вынесенному третейским судом или любым другим органом, имеющим судебную функцию, (именуемым в настоящем разделе и разделе F «судебным органом первой инстанции»), которые стороны в споре соглашаются в письменной форме представить в Апелляционный судебный орган. Если стороны в споре дали свое согласие, ни одна из сторон не может отозвать свое согласие в одностороннем порядке.

2. Договаривающаяся сторона может дать согласие на юрисдикцию Апелляционного судебного органа, представив перечень документов, стороной которых она является, или принятых ею законодательных актов, регулирующих иностранные инвестиции, в соответствии с которыми могло быть или может быть вынесено арбитражное решение или постановление третейского суда или любого другого органа, имеющего судебную функцию. Такой перечень может быть предоставлен при сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении или путем последующего письменного уведомления Исполнительного директора и депозитария Протокола.

3. Апелляционный судебный орган обладает исключительной юрисдикцией в отношении апелляций по арбитражному решению или постановлению, вынесенному в соответствии с одним из документов, перечисленных в пункте 2, если обе или все соответствующие Договаривающиеся стороны включили этот документ в свой перечень.

4. Апелляционный судебный орган обладает юрисдикцией в отношении апелляций по решению, вынесенному Судебным органом по спорам в соответствии с разделом C.

5. Юрисдикция Апелляционного судебного органа подлежит любым ограничениям, предусмотренным в законе(законах), применимом к разбирательству в судебном органе первой инстанции, и статье **.

6. Исполнительный директор несет ответственность за ведение перечня документов или законодательных актов, представленных каждой Договаривающейся стороной, и его обновление.

Статья 19. Просьба о подаче апелляции

1. Любая сторона, желающая возбудить апелляционное производство в Апелляционном судебном органе, направляет соответствующую просьбу в письменной форме Исполнительному директору, который направляет копию этой просьбы другой стороне в споре.
2. Просьба, указанная в пункте 1, содержит информацию, касающуюся арбитражного решения или постановления, данных о сторонах в споре и их согласия на юрисдикцию Апелляционного судебного органа в соответствии с правилами процедуры.
3. Исполнительный директор регистрирует просьбу, если на основании информации, содержащейся в этой просьбе, не будет установлено, что апелляция явно выходит за рамки юрисдикции Апелляционного судебного органа. Исполнительный директор уведомляет стороны о регистрации или отказе в регистрации.

Статья 20. Палаты и распределение апелляций

1. Как можно скорее после назначения членов Апелляционного судебного органа и выборов Председателя и заместителя Председателя Президиум распределяет членов по Палатам, каждая из которых состоит из [трех] членов. Председатель и заместитель Председателя также назначаются в одну из Палат.
2. При формировании Палат Президиум принимает во внимание элементы, упомянутые в статье 8(1), а также области специализации, знание языка и другие соответствующие критерии, изложенные в положениях, принятых Конференцией.
3. Когда просьба регистрируется в соответствии со статьей 19(3), Президиум распределяет апелляцию одной из Палат на случайной основе. Если апелляция распределяется Палате, в состав которой входит член, являющийся гражданином государства, выступающего стороной в споре, или государства, гражданин которого выступает стороной в споре, Президиум заменяет этого члена другим членом Апелляционного судебного органа или может распределить апелляцию другой Палате.
4. Президиум может принять решение о распределении двух или более апелляций одной и той же Палате, если апелляции касаются схожих вопросов.
5. В случаях, предусмотренных положениями, принятыми Конференцией, Президиум может принять решение о распределении апелляции Палате, состоящей из более чем [трех] членов.

Статья 21. Полномочия и функции Палаты

1. Апелляционный судебный орган является судебным органом своей собственной компетенции.
2. Любое возражение стороны в споре о том, что этот спор не подпадает под юрисдикцию Апелляционного судебного органа, рассматривается Палатой, назначенной для рассмотрения спора, которая определяет, следует ли рассматривать его в качестве предварительного вопроса или включить его в круг вопросов, относящихся к существу апелляции.

Е. Процедура Судебного органа по спорам

Статья 22. Ведение разбирательства Коллегией

1. Коллегия ведет разбирательство в соответствии с настоящим Протоколом и правилами процедуры, принятыми Конференцией.
2. С учетом пункта 1 Коллегия может вести разбирательство таким образом, какой она считает надлежащим, при условии равного отношения к сторонам и предоставления каждой из них на соответствующей стадии процесса разумной возможности для изложения своей позиции. Коллегия ведет разбирательство, стремясь избежать неоправданных задержек и расходов и обеспечить справедливый и эффективный процесс разрешения спора.
3. Коллегия разрешает спор в соответствии с нормами права, которые стороны в споре указали как подлежащие применению при решении спора по существу. При отсутствии такого указания сторон Коллегия применяет право, которое она сочтет уместным. Любое совместное толкование Договаривающимися сторонами применимого законодательства или документа является обязательным для Коллегии.
4. Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров применяются *mutatis mutandis* к разбирательству в Коллегии.
5. Коллегия может представить сторонам рекомендации относительно потенциальных преимуществ медиации как средства урегулирования спора на любом этапе разбирательства.

Статья 23. Решение Коллегии

1. Любое решение Коллегии принимается большинством ее членов.
2. Процессуальные вопросы могут решаться председательствующим членом Коллегии в консультации с Председателем Судебного органа по спорам.
3. Решение Коллегии оформляется в письменной форме и подписывается членами Коллегии.
4. В решении Коллегии излагаются мотивы, на которых оно основано.
5. В течение [указать срок] дней с момента направления Коллегией сообщения о решении сторона может обратиться к Исполнительному директору с просьбой предложить Коллегии: i) дать толкование решения; ii) исправить любую ошибку в расчетах, описку или опечатку, либо любую иную ошибку или упущение аналогичного характера; или iii) вынести дополнительное решение по вопросам, представленным в ходе разбирательства, но не решенным Коллегией. Исполнительный директор уведомляет другую сторону, и, если запрос является обоснованным, Коллегия в течение [указать срок] дней дает толкование, вносит исправления или выносит дополнительное решение, которые становятся частью решения Коллегии.
6. Решение Коллегии считается решением Судебного органа по спорам.
7. Исполнительный директор передает заверенные копии решения сторонам, а также предоставляет к нему открытый доступ.

Статья 24. Обжалование решения

1.
[При одноуровневом механизме] Любая сторона может потребовать отмены решения Коллегии, направив просьбу Исполнительному директору по одному из следующих оснований: [перечислить основания и подробно описать процедуру].
[При двухуровневом механизме] Любая сторона может обжаловать решение Коллегии, возбудив апелляционное производство в Апелляционном судебном органе в соответствии со статьей 19.

2. Просьба об [аннулировании] [апелляции], упомянутая в пункте 1, подается в течение [указать срок] дней с даты направления сообщения о решении. Если просьба направляется в соответствии со статьей 23(5), просьба об [аннулировании] [апелляции] подается в течение [такой же срок, как и в первом предложении] дней с даты выполнения Коллегией просьбы, представленной в соответствии со статьей 23(5).

Статья 25. Последствия решения

1. Решение Коллегии не подлежит каким-либо иным средствам правовой защиты, помимо тех, которые предусмотрены в статьях 23 и 24.
2. По истечении срока, указанного в пункте 2 статьи 24, решение становится обязательным для сторон и окончательным, после чего каждая сторона обязана безотлагательно выполнить условия решения.

Статья 26. Признание и приведение в исполнение

1. [С учетом статьи 31] каждая Договаривающаяся сторона признает решение Судебного органа по спорам, имеющим обязательную силу, и обеспечивает выполнение обязательств, налагаемых этим решением, в пределах своей территории таким же образом, как если бы это было окончательное решение судебного органа этой Договаривающейся стороны. Договаривающаяся сторона, имеющая федеративное устройство, может принять решение об исполнении такого решения в рамках или посредством федеральных судебных органов и может предусмотреть, что такие судебные органы будут рассматривать решение так, как если бы это было окончательное решение судебного органа субъекта федеративного государства.
2. Сторона, добивающаяся признания или приведения в исполнение решения на территории Договаривающейся стороны, представляет компетентному суду или другому органу, который эта Договаривающаяся сторона назначает для этой цели, копию решения, заверенную Исполнительным директором в соответствии с пунктом 5 статьи 23.
3. Во избежание сомнений и в целях признания и приведения в исполнение на территории государства, не являющегося Договаривающейся стороной, решение Судебного органа по спорам рассматривается как «арбитражное решение» согласно определению в статье I Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.
4. В признании и приведении в исполнение решения может быть отказано по просьбе стороны, в отношении которой оно вынесено, только в том случае, если эта сторона предоставит компетентному суду или органу, в котором испрашивается признание и приведение в исполнение, доказательства того, что: [перечислить основания и подробно описать процедуру].
5. Исполнение решения регулируется законодательством, касающемся исполнения решений, Договаривающейся стороны, на территории которой такое исполнение испрашивается.

Ф. Процедура Апелляционного судебного органа

Статья 27. Сфера охвата апелляционной жалобы

1. При подаче апелляции в соответствии со статьей 19 сторона может обжаловать вынесенное судом первой инстанции решение о его юрисдикции или решение по существу дела, в том числе:
 - обеспечительную меру, назначенную судом первой инстанции для защиты прав одной из сторон.
2. Обжалованию не подлежат следующие виды решений и постановлений:
 - а) процессуальные постановления;

- b) решения о разделении производств;
- c) решения об отводе арбитров или адьюдикаторов;
- d) [...].

Статья 28. Условия обжалования

1. Апелляция может быть подана в соответствии со статьей 19 только в том случае, если сторона прямо отказывается от своего права инициировать процедуру аннулирования, отмены, признания или приведения в исполнение в отношении арбитражного решения или постановления суда первой инстанции [в рамках апелляционного производства].
2. Апелляционная жалоба в соответствии со статьей 19 подается в течение [указать срок] дней с даты вынесения решения или постановления.

Статья 29. Основания для обжалования

1. Апелляционная жалоба подается только в том случае, если допущена:
 - a) [явная] ошибка в применении или толковании права; или
 - b) явная ошибка в оценке фактов, [включая оценку соответствующего внутреннего законодательства] [и оценку ущерба].
2. Несмотря на пункт 1, апелляционная жалоба может быть подана по одному или нескольким из следующих оснований:
 - a) сторона соглашения о возбуждении разбирательства в первой инстанции являлась в той или иной мере недееспособной или это соглашение являлось недействительным по закону, которому стороны его подчинили;
 - b) судебный орган первой инстанции не был сформирован надлежащим образом;
 - c) судебный орган первой инстанции явно превысил свои полномочия или вынес решение, выходящее за рамки представленного ему искового требования/спора;
 - d) подкуп одного из членов судебного органа первой инстанции;
 - e) серьезное отступление от какой-либо основной процессуальной нормы судебным органом первой инстанции;
 - f) в решении или постановлении судебного органа первой инстанции не указаны причины, на которых оно основано, если стороны не договорились об ином; и
 - g) [решение судебного органа первой инстанции противоречит международному публичному порядку];
 - h) [новые или вновь открывшиеся факты;]
 - i) [необоснованное решение, отсутствие обоснования или недостаточное обоснование; и]
 - j) [...].

Статья 30. Влияние апелляции на текущее разбирательство в судебном органе первой инстанции

При регистрации апелляционной жалобы и по просьбе одной из сторон судебный орган первой инстанции может приостановить разбирательство до вынесения решения Апелляционным судебным органом, включая решение о прекращении апелляционного производства.

Статья 31. Влияние апелляции на разбирательство по вопросу об аннулировании, отмене, признании и приведении в исполнение решения или постановления, являющегося предметом обжалования

1. Если апелляционная жалоба зарегистрирована, решение или постановление судебного органа первой инстанции больше не может быть предметом разбирательства об аннулировании, отмене, признании, приведении в исполнение или пересмотре каким-либо иным образом в любом другом суде.
2. Сторона может ходатайствовать о приостановлении разбирательства об аннулировании, отмене, признании, приведении в исполнение или пересмотре каким-либо иным образом до вынесения решения Апелляционным судебным органом, включая решение о прекращении апелляционного производства.

Статья 32. Ведение разбирательства Палатой

1. Палата ведет разбирательство в соответствии с настоящим Протоколом и правилами процедуры, принятыми Конференцией.
2. Статья 22 применяется *mutatis mutandis* в отношении ведения разбирательства Палатой.
3. Палата может, в случае необходимости и по просьбе одной из сторон, приостановить апелляционное производство на определенный срок, чтобы предоставить судебному органу первой инстанции возможность продолжить или возобновить разбирательство или предпринять такие другие действия, которые, по мнению Палаты, устранят основания для апелляции.

Статья 33. Решение Палаты

1. Любое решение Палаты принимается большинством ее членов.
2. Процессуальные вопросы могут решаться председательствующим членом Палаты в консультации с Председателем Апелляционного судебного органа.
3. Палата может оставить в силе, изменить или отменить решение или постановление судебного органа первой инстанции, включая его выводы.
4. Если факты, установленные судебным органом первой инстанции, недостаточны для вынесения Палатой решения в соответствии с пунктом 3, она может вернуть спор на рассмотрение судебного органа первой инстанции. Если судебный орган первой инстанции не в состоянии рассмотреть спор или если это представляется нецелесообразным, по просьбе любой из сторон в споре формируется новый судебный орган в соответствии с правилами, которые применялись в отношении судебного органа первой инстанции.
5. Если Палата изменяет или отменяет какую-либо часть решения или постановления судебного органа первой инстанции, она как можно точнее указывает, каким образом изменяются или отменяются соответствующие выводы или заключения судебного органа первой инстанции. Если Палата возвращает спор в судебный орган первой инстанции, она может, при необходимости, предоставить подробные указания.
6. Палата выносит решение в течение [указать срок] дней с даты регистрации просьбы об апелляции в соответствии с пунктом 3 статьи 19. Если Палата не в состоянии вынести решение в течение этого срока, она информирует стороны в письменной форме о причинах задержки с указанием определенного срока, в течение которого она вынесет свое решение и который не должен превышать [указать срок] дней.
7. Решение Палаты оформляется в письменной форме и подписывается членами Палаты.
8. В решении Палаты излагаются мотивы, на которых оно основано.

9. В течение [указать срок] дней с момента направления Палатой сообщения о решении стороны может обратиться к Исполнительному директору с просьбой предложить Палате: i) дать толкование решения; ii) исправить любую ошибку в расчетах, описку или опечатку, либо любую иную ошибку или упущение аналогичного характера; или iii) вынести дополнительное решение по вопросам, представленным в ходе разбирательства, но не решенным Палатой. Исполнительный директор уведомляет другую сторону, и, если запрос является обоснованным, Палата в течение [указать срок] дней дает толкование, вносит исправления или выносит дополнительное решение, которые становятся частью решения Палаты.
10. Решение Палаты считается решением Апелляционного судебного органа.
11. Исполнительный директор передает заверенные копии решения сторонам, а также предоставляет к нему открытый доступ.

Статья 34. Последствия решения

1. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, оставленное Палатой в силе, является окончательным и обязательным для сторон в споре.
2. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, измененное или отмененное Палатой, является окончательным и обязательным для сторон в споре с поправками, внесенными Палатой.
3. Решение или постановление судебного органа первой инстанции, возвращенное Палатой, не имеет последствий. Последующее решение или постановление, вынесенное судебным органом первой инстанции или новым судебным органом в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 33, не подлежит обжалованию.
4. По истечении срока, указанного в пункте 9 статьи 33, решение становится обязательным для сторон и окончательным, после чего каждая сторона обязана безотлагательно выполнить условия решения судебного органа первой инстанции, оставленные в силе или измененные Палатой.

Статья 35. Обжалование решения

Решение Апелляционного судебного органа не подлежит обжалованию или пересмотру каким-либо иным образом в любом другом суде.

Статья 36. Признание и приведение в исполнение

1. Каждая Договаривающаяся Сторона признает решение Апелляционного судебного органа, вынесенное в соответствии с настоящим Протоколом, имеющим обязательную силу, и обеспечивает выполнение обязательств, налагаемых этим решением, в пределах своей территории таким же образом, как если бы это было окончательное решение судебного органа этой Договаривающейся стороны. Договаривающаяся сторона, имеющая федеративное устройство, может принять решение об исполнении такого решения в рамках или посредством федеральных судебных органов и может предусмотреть, что такие судебные органы будут рассматривать решение так, как если бы это было окончательное решение судебного органа субъекта федеративного государства.
2. Сторона, добывающаяся признания или приведения в исполнение решения на территории Договаривающейся стороны, представляет компетентному суду или другому органу, который эта Договаривающаяся сторона назначает для этой цели, копию решения, заверенную Исполнительным директором в соответствии с пунктом 10 статьи 33.
3. Во избежание сомнений и в целях признания и приведения в исполнение на территории государства, не являющегося Договаривающейся стороной, решение, вынесенное Апелляционным судебным органом, рассматривается как «арбитражное решение» согласно определению в статье I Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.

4. Исполнение решения регулируется законодательством, касающемся исполнения решений, Договаривающейся стороны, на территории которой такое исполнение испрашивается.

G. Функционирование Постоянного механизма

Статья 37. Финансирование

1. Деятельность Постоянного механизма финансируется за счет первоначальных и ежегодных взносов Договаривающихся сторон, платы за услуги, оказываемые Постоянным механизмом, и добровольных взносов.
2. Каждая Договаривающаяся сторона вносит финансовые взносы в соответствии с положением, принятым Конференцией. Если Договаривающаяся сторона не выплачивает свои взносы, Конференция может принять решение об ограничении или изменении ее прав или обязательств в соответствии с критериями, установленными в положениях, принятых Конференцией.
3. Постоянный механизм взимает плату за свои услуги в соответствии с положениями, принятыми Конференцией.
4. Постоянный механизм может получать добровольные взносы в денежной или натуральной форме от Договаривающихся сторон, государств, не являющихся Договаривающимися сторонами, международных и региональных организаций и других физических или юридических лиц в соответствии с положениями, принятыми Конференцией, и при условии, что получение таких взносов соответствует целям Постоянного механизма, отражается в ежегодном докладе и не создает коллизии интересов или не препятствует иным образом его независимой деятельности.
5. Бюджет и расходы Постоянного механизма подлежат внутренней и внешней ревизии.

Статья 38. Правовой статус и ответственность

1. Постоянный механизм имеет полноценный статус юридического лица. Он обладает правоспособностью, при необходимости, выполнять свои функции, в том числе заключать договоры, приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им, а также возбуждать судебные разбирательства.
2. Штаб-квартира Постоянного механизма будет располагаться в [...] на основе соглашения с [...], выступающей принимающей страной.
3. Постоянный механизм пользуется на территории каждой Договаривающейся стороны привилегиями и иммунитетами, необходимыми для выполнения его функций.
4. Постоянный механизм, его имущество и активы пользуются судебным иммунитетом, за исключением случаев, когда Постоянный механизм отказывается от этого иммунитета.
5. Постоянный механизм, его имущество, активы и доходы, а также его операции и сделки, санкционированные настоящим Протоколом, освобождаются от всех налогов и таможенных пошлин. Постоянный механизм освобождается также от ответственности за получение и уплату любых налогов и таможенных пошлин.
6. Члену Бюро, членам судебных органов, Исполнительному директору и штатным сотрудникам Секретариата, когда они задействованы для выполнения функций Постоянного механизма и когда это необходимо для выполнения их функций, предоставляются привилегии и иммунитеты на том же уровне, что и сотрудникам постоянных дипломатических представительств или международных организаций.

7. Пункт 6 применяется также к лицам, выступающим в разбирательствах Постоянного механизма в качестве сторон, представителей, законных представителей, свидетелей или экспертов, когда это необходимо для надлежащего функционирования Постоянного механизма и в связи с их поездками в страну и обратно и их пребыванием в месте проведения разбирательства.

Н. Заключительные положения

Статья 39. Оговорки

1 Договаривающаяся сторона может заявить, что:

а) она применяет настоящий Протокол только к разбирательствам, возбужденным на основании документов или законодательных актов, включенных в перечень, представленный ею в соответствии со статьями 14 и 18;

б) она не применяет Протокол к арбитражным разбирательствам, проводимым в соответствии с Конвенцией МЦУИС, или решениям, вынесенным по их результатам;

в) согласие, предусмотренное в пунктах 2 статей 14 и 18, применяется только в том случае, если истец является гражданином Договаривающейся стороны или Договаривающейся стороной;

г) статьи 26 и 36 применяются только к решениям, касающимся гражданина другой Договаривающейся стороны или другой Договаривающейся стороны, и на основе взаимности в отношении решений, касающихся гражданина государства, не являющегося договаривающейся стороной, или государства, не являющегося договаривающейся стороной; [...]

2. Никакие оговорки, за исключением тех, которые прямо разрешаются в настоящей статье, не допускаются.

Статья 40. Депозитарий

Депозитарием Протокола назначается [указать].

Статья 41. Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государством или региональной организацией экономической интеграции [указать место и время].

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или одобрению подписавшими его сторонами.

3. Настоящий Протокол открыт для присоединения всех не подписавших его государств или региональных организаций экономической интеграции с даты его открытия для подписания.

4. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение депозитарию.

Статья 42. Вступление в силу

Настоящий Протокол вступает в силу через шесть месяцев после сдачи на хранение [определить количество] ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении при условии, что: [изложить условия].

Статья 43. Поправки

1. Любая Договаривающаяся сторона может предложить Конференции поправку к настоящему Протоколу. Это предложение незамедлительно доводится до сведения всех Договаривающихся сторон. Конференция может принять поправку, которая доводится до сведения депозитария.
2. Депозитарий представляет принятую поправку всем Договаривающимся сторонам для ратификации, принятия или утверждения. Принятая поправка вступает в силу через 30 дней после даты сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии и утверждении всеми Договаривающимися сторонами.

Статья 44. Выход

1. Любая Договаривающаяся сторона может в любое время выйти из настоящего Протокола посредством официального уведомления на имя депозитария. Депозитарий информирует Исполнительного директора, который незамедлительно информирует Договаривающиеся стороны. Выход вступает в силу через [указать срок] дней после получения уведомления депозитарием.
2. Положения Протокола применяются к разбирательствам в судебных органах, стороной в которых выступает выходящая из Протокола Договаривающаяся сторона, если разбирательство было открыто до вступления выхода в силу.